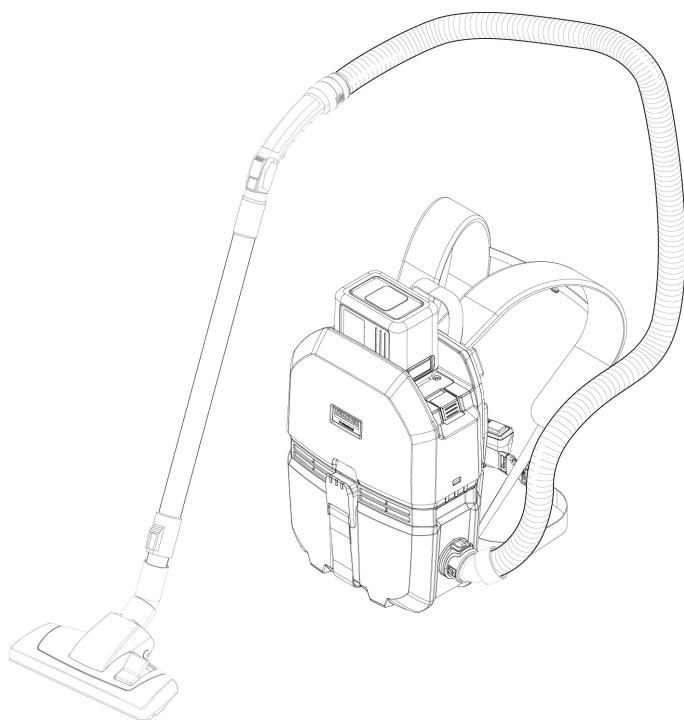


KÄRCHER



Hosteleria10.com

BVL 3/1 Bp BVL 3/1 Bp Pack



Deutsch	5
English	9
Français	13
Italiano	17
Español	21
Português	25
Nederlands	29
Türkçe	33
Svenska	37
Suomi	41
Norsk	45
Dansk	49
Eesti	53
Latviešu	57
Lietuviškai	61
Polski	65
Magyar	69
Čeština	73
Slovenčina	77
Slovenščina	81
Românește	85
Hrvatski	89
Srpski	93
Ελληνικά	97
Русский	102
Українська	107
Български	111
中文	116
العربية	120



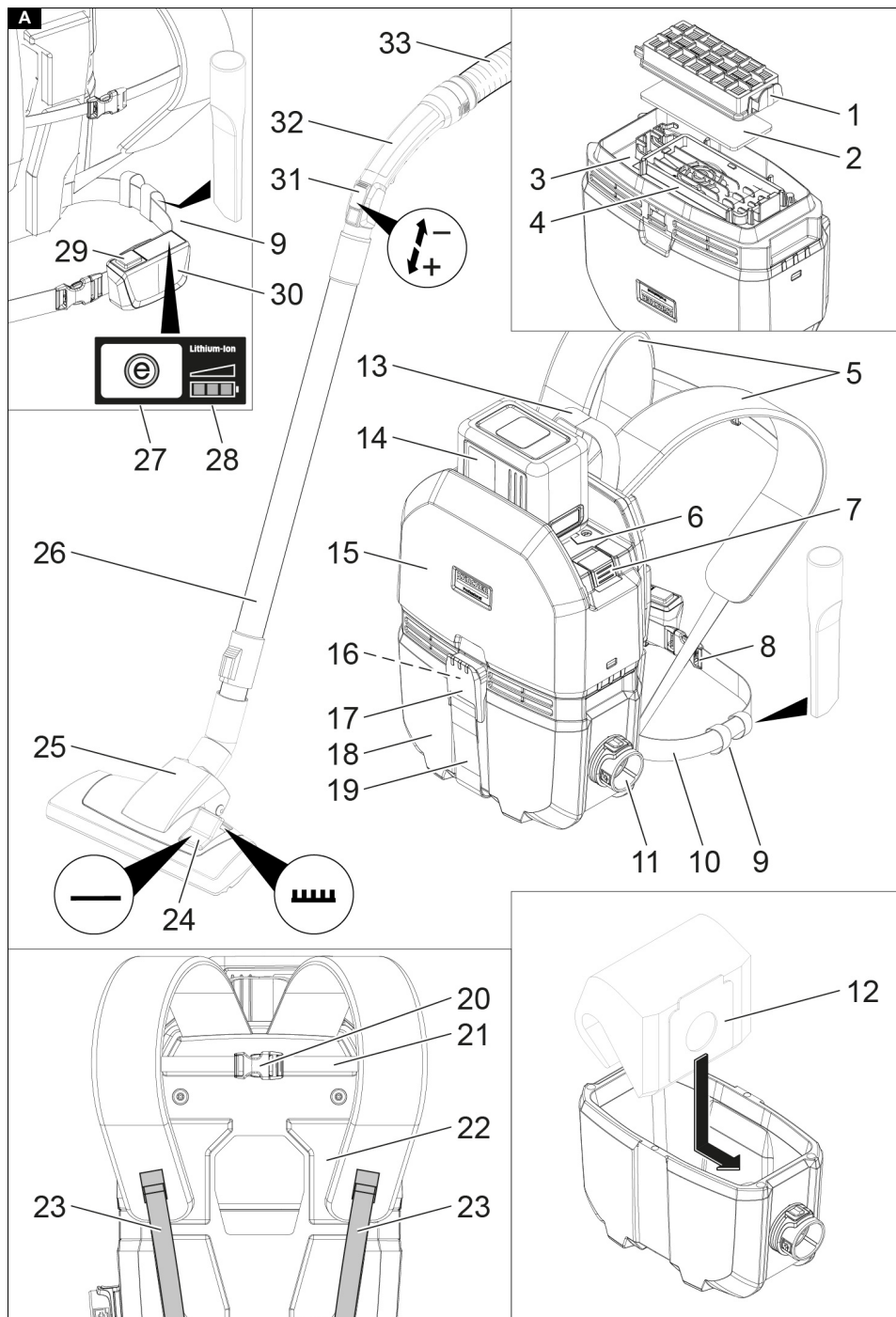
Register
your product
www.kaercher.com/register

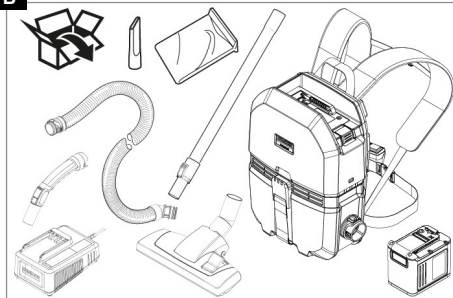
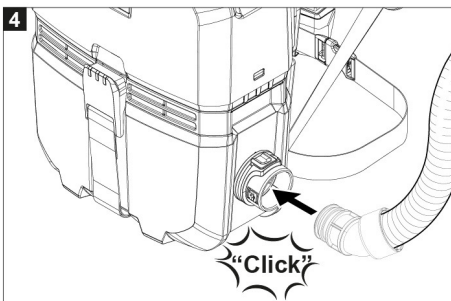
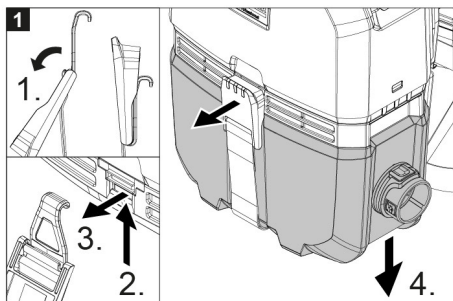
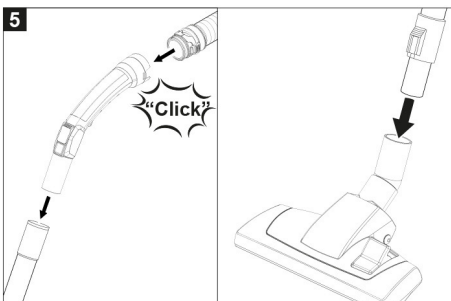
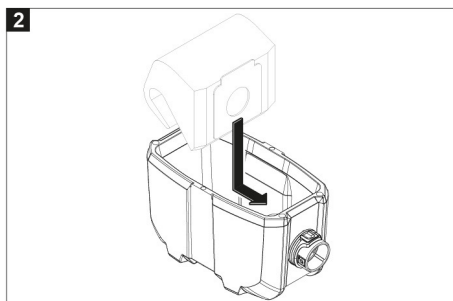
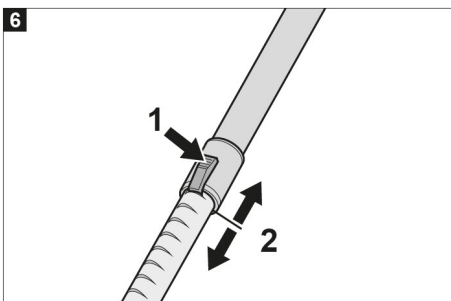
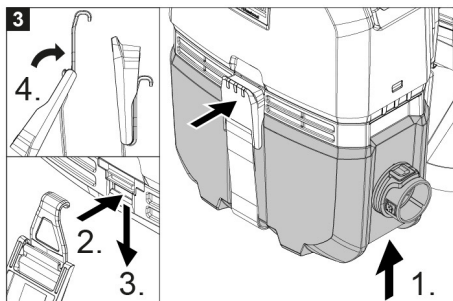
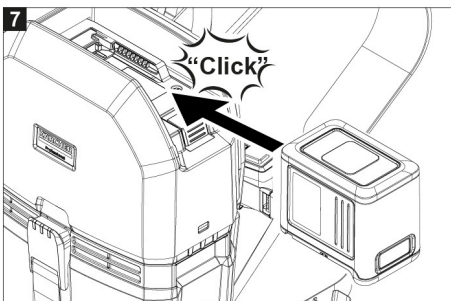


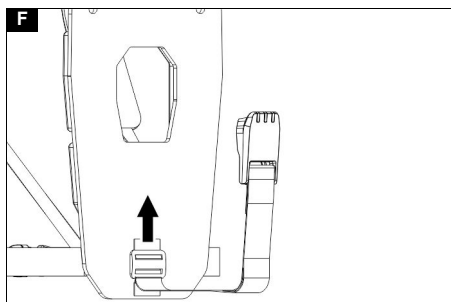
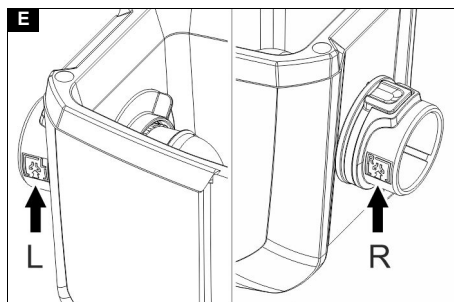
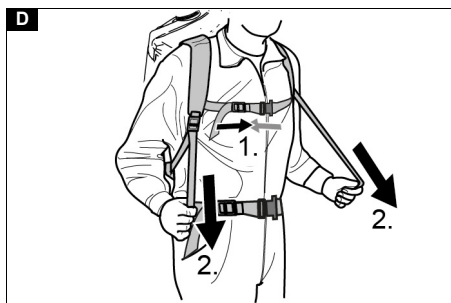
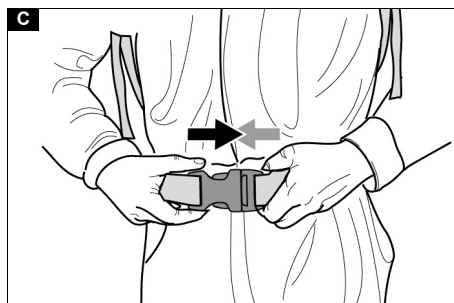
EAC



59787970 (05/25)



B**4****1****5****2****6****3****7**



I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Dati tecnici

			BVL 3/1 Bp (Pack)
Collegamento elettrico			
Tensione nominale unità accumulatore	V	36	DC
Classe di protezione		III	
Potenza nominale	W	350	
Potenza massima	W	350	
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio			
Contenuto del serbatoio	l	3	
Portata d'aria (max.)	l/s	35,4	
Depressione (max.)	kPa (mbar)	18,9 (189)	
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica - unità accumulatore Battery Power 36/25	Minuti	16/Eco: 26	
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica - unità accumulatore Battery Power 36/50	Minuti	31/Eco: 52	
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica - unità accumulatore Battery Power+ 36/60	Minuti	33/Eco: 55	
Tempo di funzionamento con batteria completamente carica - unità accumulatore Battery Power+ 36/75	Minuti	41/Eco: 73	
Dimensioni e pesi			
Tipico peso d'esercizio	kg	5,0	
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	220 x 320 x 390	
Diametro tubo flessibile di aspirazione	mm	35	
Lunghezza tubo flessibile di aspirazione	m	1,0	
Condizioni ambientali			
Temperatura ambiente	°C	0/+40	
Valori rilevati secondo norma EN 60335-2-69			
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	65	
Incertezza K_{pA}	dB(A)	2	
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5	
Incertezza K	m/s ²	0,2	

Con riserva di modifiche tecniche.

Indice de contenidos

Avisos generales.....	21
Protección del medioambiente.....	21
Uso previsto	21
Instrucciones de seguridad	22
Descripción del equipo.....	22
Símbolos en el equipo.....	22
Preparación.....	22
Puesta en funcionamiento.....	22
Manejo	23
Transporte	23
Almacenamiento	23
Conservación y mantenimiento.....	23
Ayuda en caso de fallos	24
Garantía	24
Accesorios y repuestos	24
Declaración de conformidad UE	24
Datos técnicos.....	25

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.
- Compruebe si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA

Riesgos para la salud

Aspiración de polvos perjudiciales para la salud

No usar el equipo para la aspiración de polvos perjudiciales para la salud.

CUIDADO

Daño del equipo

Cortocircuito debido a la elevada humedad del aire

Usar y almacenar el equipo solamente en interiores.

- Esta aspiradora universal para alfombras está diseñada para la limpieza en seco de las superficies del suelo y de las paredes.
- Este equipo es apto para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Instrucciones de seguridad

Marcapasos

⚠ PELIGRO

Peligro por radiación de alta frecuencia/campos magnéticos eléctricos

Riesgos para la salud por uso de marcapasos

A la hora de manipular este equipo debe tener en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad.

- Si lleva un marcapasos, le recomendamos que consulte a su médico o al fabricante del marcapasos sobre las precauciones que debe tomar antes de utilizar el equipo.
- No todos los tipos de marcapasos son igualmente resistentes a las radiaciones de alta frecuencia/campos magnéticos eléctricos que pueda haber en las inmediaciones, lo que podría causar problemas al operar el equipo.
- Si su médico no puede garantizar su seguridad, no use el equipo.

Descripción del equipo

Figura A

- 1 Filtro HEPA (accesorio especial)
- 2 Filtro protector de motores
- 3 Placa base
- 4 Carcasa para el filtro protector de motores
- 5 Soporte para hombros
- 6 Placa de características
- 7 Tecla de desbloqueo
- 8 Cierre del cinturón para cadera
- 9 Soporte para boquilla para ranuras
- 10 Cinturón para cadera
- 11 Tubuladura de aspiración (exterior)
- 12 Bolsa filtrante de fieltro
- 13 Asa
- 14 Batería
- 15 Cabezal de aspiración
- 16 Código QR para las instrucciones en vídeo
- 17 Cierre del recipiente de suciedad
- 18 Recipiente de suciedad
- 19 Cierre de la correa
- 20 Cierre de la correa de pecho
- 21 Correa de pecho (altura ajustable)
- 22 Sistema de transporte
- 23 Tensor central
- 24 Conmutador de superficie resistente/alfombra

- 25 Boquilla para suelos
- 26 Tubo de aspiración telescópico
- 27 Tecla Eco (modo de ahorro de energía)
- 28 Indicador de control de carga
- 29 Interruptor principal
- 30 Parte de manejo
- 31 Control de aspiración
- 32 Codo
- 33 Manguera de aspiración

Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

Símbolos en el equipo

	Conexión para mangueras de aspiración para diestros
	Conexión para mangueras de aspiración para zurdos
	Código QR para las instrucciones en vídeo

Preparación

1. Desembale el equipo y monte los accesorios.

Figura B

Puesta en funcionamiento

Colocación de la bolsa filtrante de fieltro

Nota

No utilizar el equipo sin una bolsa filtrante de fieltro.

1. Desbloquear y retirar el recipiente de suciedad.

Figura 1

2. Colocar una bolsa filtrante de fieltro con brida de goma sobre la tubuladura de aspiración (interior).

Figura 2

3. Colocar y cerrar el recipiente de suciedad.

Figura 3

Colocación de la batería

1. Inserte la batería en su soporte y encájela.

Ajuste del cinturón para cadera, la correa de pecho y el soporte para hombros

1. Colocar el equipo en la espalda.
2. Enganchar el cierre del cinturón para cadera y ajustarlo.

Figura C

3. Enganchar el cierre de la correa de pecho y ajustarla (altura ajustable). Ajustar el equipo al cuerpo tirando de los tensores centrales.

Figura D

Cargar la batería

Nota

Lea el manual de instrucciones del fabricante del cargador y respete especialmente las instrucciones de seguridad.

Nota

Lea el manual de instrucciones del fabricante de la batería y respete especialmente las instrucciones de seguridad.

Nota

La batería está parcialmente cargada en el momento de la entrega. Cárguela antes de la puesta en funcionamiento y según sea necesario.

Nota

La batería solo se puede cargar cuando se ha extraído.

1. Pulse la tecla de desbloqueo y extraiga la batería.
2. Cargue la batería de acuerdo con el manual de instrucciones del fabricante del cargador y del fabricante de la batería.

Manejo

CUIDADO

Peligro por defecto técnico

Peligro de daños al equipo

Apague el motor inmediatamente si la potencia de aspiración disminuye.

Alineación del recipiente de suciedad

1. Alinear el recipiente de suciedad de manera que la manguera de aspiración salga por el lado de trabajo cuando el sistema de transporte esté colocado (manejo para diestros/zurdos). El símbolo correspondiente puede verse en la parte frontal.

Figura E

Conexión del equipo

1. Encender el equipo con el interruptor principal.

Modo Eco

Modo Eco (modo de ahorro de energía): el aparato trabaja con potencia de aspiración reducida. La capacidad de carga de las acumuladores se prolonga.

1. Conectar el modo Eco: accionar la tecla Eco.
2. Desconectar el modo Eco: volver a accionar la tecla Eco.

Nota

Para obtener resultados óptimos de aspiración:

- desactivar el modo Eco para alfombras.
- Aspirar superficies resistentes con o sin modo Eco.

Ajuste de la potencia de aspiración

1. Regule la potencia de aspiración en el control de aspiración.

Servicio de limpieza

1. Coloque el conmutador de la boquilla para suelos en una superficie resistente o en una alfombra.
2. Realizar la limpieza.

Desconexión del equipo

1. Desconecte el equipo en el interruptor principal.

Tras cada servicio

1. Vaciar el recipiente de suciedad.
2. Limpiar el equipo y los accesorios tras el uso con un paño húmedo.

Almacenaje del equipo

1. Encajar el tubo de aspiración telescópico.
2. Colocar el equipo en un espacio seco o colgarlo del asa y protegerlo contra cualquier uso no autorizado.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Al transportar el equipo en vehículos, asegúrelo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

El equipo solo se puede almacenar en interiores.

1. Pulse la tecla de desbloqueo y extraiga la batería para evitar una descarga.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Retire la batería.

Cambio de la bolsa filtrante de fieltro

1. Desbloquear y retirar el recipiente de suciedad.

Figura 1

2. Retirar la bolsa filtrante de fieltro.
3. Colocar una nueva bolsa filtrante de fieltro con brida de goma sobre la tubuladura de aspiración (interior).

Figura 2

4. Colocar y cerrar el recipiente de suciedad.

Figura 3

Sustitución del filtro HEPA

Filtro HEPA (accesorio especial): cambiarlo una vez al año

1. Desbloquear y retirar el recipiente de suciedad.
2. Girar el cabezal de aspiración 180°.
3. Desbloquear y retirar el filtro HEPA (accesorio especial).
4. Insertar un nuevo filtro HEPA (accesorio especial) y encajarlo.
5. Girar el cabezal de aspiración 180°.
6. Colocar y cerrar el recipiente de suciedad.

Sustitución del filtro protector de motores

1. Desbloquear y retirar el recipiente de suciedad.
2. Girar el cabezal de aspiración 180°.
3. Si es necesario, desbloquear y retirar el filtro HEPA (accesorio especial).
4. Retirar el filtro protector de motores.
5. Colocar un filtro protector de motores nuevo.
6. Si es necesario, insertar el filtro HEPA (accesorio especial) y encajarlo.
7. Girar el cabezal de aspiración 180°.
8. Colocar y cerrar el recipiente de suciedad.

Reajuste del cierre de la correa

1. Desbloquear y retirar el recipiente de suciedad.
2. Reajustar el cierre de la correa de manera que el recipiente de suciedad quede bien ajustado al cabezal de aspiración.

Figura F

3. Colocar y cerrar el recipiente de suciedad.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Retire la batería.

Nota

Si surge un fallo (p. ej. rotura de filtro), hay que desconectar el equipo inmediatamente. Antes de la nueva puesta en funcionamiento hay que eliminar el fallo.

El equipo se desconecta durante el funcionamiento.

El termoprotector del motor ha respondido.

1. Cambiar la bolsa filtrante de filtro.
2. Sustituir el filtro protector de motores.
3. Revisar la presencia de obstrucciones en todas las piezas.
4. Volver a conectar el equipo.

La potencia de aspiración se reduce

1. Cambiar la bolsa filtrante de filtro.
2. Colocar/bloquear el recipiente de suciedad correctamente, reajustar el cierre de la correa si es necesario.

Salida de polvo durante la aspiración

1. Cambiar la bolsa filtrante de filtro defectuosa.
2. Comprobar el alojamiento de la bolsa filtrante de filtro.
3. Colocar/bloquear el recipiente de suciedad correctamente, reajustar el cierre de la correa si es necesario.
4. Insertar el filtro protector de motores correctamente.

Potencia de aspiración nula o insuficiente

1. Eliminar el atasco de la boquilla aspiradora, del tubo de aspiración y de la manguera de aspiración.
2. Reemplazar la manguera de aspiración defectuosa.
3. Cambiar la bolsa filtrante de filtro.
4. Colocar/bloquear el recipiente de suciedad correctamente, reajustar el cierre de la correa si es necesario.
5. Sustituir el filtro protector de motores.

El equipo no funciona

1. Conecte el equipo.
2. Deje que la pletina sobrecalentada se enfríe.
3. Cargue la batería.
4. Coloque la batería.

Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Lista de recambios

Utilizar únicamente baterías originales de KÄRCHER, no baterías no recargables.

Denominación	Referencia de pedido, recambio	Referencia del artículo, sin empaque
Batería Battery Power+ 36/75	2.445-043.0	6.445-059.0
Batería Battery Power+ 36/60	2.042-022.0	6.445-085.0
Batería Battery Power 36/50	2.445-031.0	6.445-039.0
Batería Battery Power 36/25	2.445-030.0	6.445-038.0
Cargador rápido Battery Power+ 36/60 (EU)	2.445-045.0	6.445-063.0
Cargador rápido Battery Power+ 36/60 (GB)	2.445-047.0	6.445-065.0
Cargador rápido Battery Power+ 36/60 (AU)	2.445-051.0	6.445-069.0

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Aspirador en seco

Tipo: 1.394-xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60312-1: 2017

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Datos técnicos

			BVL 3/1 Bp (Pack)
Conexión eléctrica			
Tensión nominal de la batería	V	36	DC
Clase de protección		III	
Potencia nominal	W	350	
Potencia máxima	W	350	
Datos de potencia del equipo			
Contenido del Contenedor	I	3	
Volumen de aire (máx.)	l/s	35,4	
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	18,9 (189)	
Tiempo de servicio con nivel de carga de la batería completo - batería Battery Power 36/25	Minutos	16/Eco:	26
Tiempo de servicio con nivel de carga de la batería completo - batería Battery Power 36/50	Minutos	31/Eco:	52
Tiempo de servicio con nivel de carga de la batería completo - batería Battery Power+ 36/60	Minutos	33/Eco:	55
Tiempo de servicio con nivel de carga de la batería completo - batería Battery Power+ 36/75	Minutos	41/Eco:	73
Peso y dimensiones			
Peso de servicio típico	kg	5,0	
Longitud x anchura x altura	mm	220 x 320 x 390	
Diámetro de la manguera de aspiración	mm	35	
Longitud de la manguera de aspiración	m	1,0	
Condiciones ambientales			
Temperatura ambiente	°C	0/+40	
Valores calculados conforme a EN 60335-2-69			
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	65	
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2	
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s^2	<2,5	
Inseguridad K	m/s^2	0,2	

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Índice

Indicações gerais	25
Proteção do meio ambiente	25
Utilização prevista	25
Avisos de segurança	26
Descrição do aparelho	26
Símbolos no aparelho	26
Preparação	26
Colocação em funcionamento	26
Operação	27
Transporte	27
Armazenamento	27
Conservação e manutenção	27
Ajuda em caso de avarias	28
Garantia	28
Acessórios e peças sobressalentes	28
Declaração de conformidade UE	28
Dados técnicos	29

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda

em conformidade.

ConsERVE as duas folhas para referência ou utilização futura.

- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.
- Ao desembalar, verifique o conteúdo da embalagem e se existem acessórios em falta ou danos.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações atualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Utilização prevista

⚠ ATENÇÃO

Perigo para a saúde

Inalação de poeiras prejudiciais à saúde

Não utilizar o aparelho para a aspiração de poeiras prejudiciais à saúde.

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho

Curto-circuito devido a humidade do ar elevada

Utilizar e armazenar o aparelho apenas no interior.

- Este aspirador universal é adequado para a limpeza a seco de superfícies pavimentadas e superfícies de parede.